

株式会社海外交通・都市開発事業支援機構法施行規則 Ordinance for Enforcement of the Act on the Japan Overseas Infrastructure Investment Corporation for Transport & Urban Development

(平成二十六年七月七日国土交通省令第六十四号)

(Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism No.
64 of July 7, 2014)

株式会社海外交通・都市開発事業支援機構法（平成二十六年法律第二十四号）第二条第一項第二号並びに第二項第一号イ及びロ並びに第二号、第十九条第八項及び第九項並びに第二十条第二項第二号の規定に基づき、並びに同法を実施するため、株式会社海外交通・都市開発事業支援機構法施行規則を次のように制定する。

Pursuant to the provisions of Article 2, paragraph (1), item (ii) of the Act on Japan Overseas Infrastructure Investment Corporation for Transport & Urban Development (Act No. 24 of 2014) and of paragraph (2), item (i), (a) and (b) and item (ii) of that Act; Article 19, paragraphs (8) and (9) of that Act; and Article 20, paragraph (2), item (ii) of that Act, and in order to bring that Act into force, this Ordinance for Enforcement of the Act on the Japan Overseas Infrastructure Investment Corporation for Transport & Urban Development is hereby enacted as follows.

(交通事業に係る交通に関する施設)

(Facilities Relating to Transportation Pertaining to Transportation Works)

第一条 株式会社海外交通・都市開発事業支援機構法（以下「法」という。）第二条第一項第二号の国土交通省令で定める交通に関する施設は、次に掲げるものとする。

Article 1 The reference in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the Act on the Japan Overseas Infrastructure Investment Corporation for Transportation & Urban Development (hereinafter referred to as "the Act") to transportation-related facilities prescribed by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism means:

一 鉄道施設

(i) railway facilities;

二 道路

(ii) roads;

三 駐車場

(iii) parking lots;

四 自動車ターミナル

(iv) transportation terminals;

五 港湾

(v) ports and harbors;

六 水域において使用される浮き構造物（交通の用に供するものに限る。）

(vi) floating structures used on bodies of water (limited to structures used for transportation);

七 空港

(vii) airports;

八 車両、船舶又は航空機を整備するための施設

(viii) facilities for railway car, ship, or airplane maintenance; and

九 倉庫（物資の流通に係るものに限る。）

(ix) warehouses (limited to those connected with the distribution of goods).

（都市開発事業に係る公共の用に供する施設）

(Public Facilities Linked to Urban Development Works)

第二条 法第二条第二項第一号イの国土交通省令で定める公共の用に供する施設は、次に掲げるものとする。

Article 2 The reference in Article 2, paragraph (2), item (i), (a) of the Act to public facilities prescribed by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism means:

一 道路

(i) roads;

二 公園、緑地及び広場

(ii) parks, green spaces, and public squares;

三 下水道

(iii) sewage lines;

四 河川

(iv) rivers;

五 運河

(v) canals;

六 水路

(vi) waterways;

七 防水、防砂又は防潮の施設

(vii) facilities to prevent damage from flooding, sand storms, or the tides; and

八 港湾における水域施設、外郭施設及び係留施設

(viii) waterways and basins, protective facilities, and mooring facilities in ports and harbors.

（都市開発事業が行われる区域の面積の規模）

(Size of the Area Where Urban Development Works Are Carried Out)

第三条 法第二条第二項第一号ロの国土交通省令で定める規模は、おおむね五千平方メートルとする。

Article 3 The reference in Article 2, paragraph (2), item (i), (b) of the Act to the

scale specified by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism means approximately 5,000 square meters.

(都市開発事業に係る都市機能の増進に資する施設)

(Facilities that Contribute to Enhancing the Functions of Urban Areas)

第四条 法第二条第二項第二号の国土交通省令で定める施設は、次に掲げるものとする。

Article 4 The reference in Article 2, paragraph (2), item (i) of the Act to facilities which Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism specifies means:

一 公園

(i) parks; and

二 下水道

(ii) sewage lines.

(議事録)

(Minutes)

第五条 法第十九条第八項の規定による議事録の作成については、この条の定めるところによる。

Article 5 (1) The preparation of minutes under Article 19, paragraph (8) of the Act is as prescribed in this Article.

2 議事録は、書面又は電磁的記録（法第十九条第九項に規定する電磁的記録をいう。以下同じ。）をもって作成しなければならない。

(2) Minutes must be prepared as a paper document or as an electronic or magnetic record (meaning an electronic or magnetic record as prescribed in Article 19, paragraph (9) of the Act; the same applies hereinafter).

3 議事録は、次に掲げる事項を内容とするものでなければならない。

(3) Minutes must contain the following information:

一 海外交通・都市開発事業委員会（以下この項において「委員会」という。）が開催された日時及び場所（当該場所に存しない委員又は監査役が委員会に出席をした場合における当該出席の方法を含む。）

(i) the date, time, and place that the meeting of the Committee on Overseas Infrastructure in Transport & Urban Development (referred to as a "committee meeting" hereinafter in this paragraph) was held (this includes the form of attendance of any committee member or company auditor who attended the committee meeting without being present at that location);

二 委員会の議事の経過の要領及びその結果

(ii) a summary of the proceedings and the outcome of the committee meeting;

三 決議を要する事項について特別の利害関係を有する委員があるときは、当該委員の氏名

(iii) the name of any committee member who has a special interest in a matter that requires a resolution; and

四 法第十九条第六項の規定により委員会において述べられた意見があるときは、その意見の内容の概要

(iv) an outline of the substance of any opinion that a person has stated in the committee meeting pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (6) of the Act.

(署名又は記名押印に代わる措置)

(Measure in Lieu of Signing Paper Documents or Affixing Names and Seals Thereto)

第六条 法第十九条第九項の国土交通省令で定める措置は、電子署名（電子署名及び認証業務に関する法律（平成十二年法律第百二号）第二条第一項に規定する電子署名をいう。）とする。

Article 6 The reference in Article 19, paragraph (9) of the Act to a measure specified by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism means the affixation of an electronic signature (meaning an electronic signature as prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Electronic Signatures and Authentication Services (Act No. 102 of 2000)).

(電磁的記録に記録された事項を表示する方法)

(Means of Showing the Information Recorded in an Electronic or Magnetic Record)

第七条 法第二十条第二項第二号の国土交通省令で定める方法は、当該電磁的記録に記録された事項を紙面又は出力装置の映像面に表示する方法とする。

Article 7 The reference in Article 20, paragraph (2), item (ii) of the Act to a means prescribed by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism means any means that causes the information recorded in the relevant electronic or magnetic record to appear on a piece of paper or on the screen of an output device.

(書面をもって作成された議事録の備置き及び閲覧等における特例)

(Special Provisions on Keeping and Inspection of Minutes Prepared as Paper Documents)

第八条 法第十九条第八項の議事録が書面をもって作成されているときは、株式会社海外交通・都市開発事業支援機構（以下「機構」という。）は、その書面に記載されている事項をスキャナ（これに準ずる画像読取装置を含む。）により読み取ってできた電磁的記録を、機構の使用に係る電子計算機に備えられたファイル又は磁気ディスク、シー・ディー・ロムその他これらに準ずる方法により一定の情報を確実に記録しておくことができる物をもって調製するファイルにより備え置くことができる。

Article 8 (1) If the minutes referred to in Article 19, paragraph (8) of the Act are prepared as a paper document, the Japan Overseas Infrastructure Investment Corporation for Transport & Urban Development (hereinafter referred to as

"JOIN") may keep those minutes on file as an electronic or magnetic record that it creates using a scanner (or any equivalent imaging device) to scan the information given in the paper document, and which it keeps in a file on a computer that it uses or in a file on a magnetic disk, CD-ROM, or other object with an equivalent means of reliably storing fixed sets of data.

2 機構は、前項の規定により備え置かれた電磁的記録に記録された事項を紙面又は出力装置の映像面に表示したものを、機構の本店において閲覧又は謄写に供することができる。

(2) JOIN may allow persons to inspect or copy a piece of paper or the screen of an output device showing the data recorded in an electronic or magnetic record that is kept on file pursuant to the provisions of the preceding paragraph, at its head office.

(身分を示す証明書)

(Proof of Identity)

第九条 法第三十九条第一項又は第二項の規定により立入検査をする職員の携帯する身分を示す証明書は、別記様式によるものとする。

Article 9 The proof of identity carried by an official conducting an on-site inspection pursuant to the provisions of Article 39, paragraph (1) or (2) of the Act is to be based on the appended form.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、法の施行の日（平成二十六年七月十七日）から施行する。

Article 1 This Ministerial Ordinance comes into force as of the day on which the Act comes into effect (July 17, 2014).

(法の施行の状況等の検討)

(Review of How the Act Is Being Enforced)

第二条 国土交通大臣は、法附則第四条の規定による検討を行うときは、法第三十七条の規定を踏まえ、別に定めるところにより、法の施行の状況並びに機構の業務を継続させる必要性、組織の在り方その他その組織及び業務の全般について併せて検討を行い、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 2 In conducting the review under the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions of the Act, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to review how the Act is being enforced in light of the provisions of Article 37 of the Act and as prescribed separately, as well as reviewing the necessity of having JOIN continue its operations, the suitability

of its organization, and other matters of a general nature with regard to its organization and operations, and is to take the necessary measures based on the results of this review.

別記様式（第9条関係）

Appended Form (Related to Article 9)

（略）

(Omitted)